

CV of PATRICK CASIANO

casiano.academics@gmail.com, www.intellectual-services.com, 052-6805589, CV as of 01.04.2026

Academic education:

2017 – 2024	Tel Aviv University	Additional MA degree in linguistics , specialization in phonology
----------------	------------------------	---

2011 – 2017	Tel Aviv University Department of Middle Eastern and African History	Ph.D. Student under the supervision of Prof. Meir Litvak. First topic: Turkic-Language Print Media of the different Turkic Minorities in Iran. In August 2012 change of the Ph.D. topic to: “The History of Linguistics as an Academic Discipline in Iraq and Iran” . Intended as a piece of intellectual history , revealing the strong interconnections between supposedly impartial science and the surrounding ideological and political circumstances (language and identity, language and nation building, etc.). In September 2017, upon my request, I was granted a temporary suspension of my Ph.D. studies (I am entitled to continue at a later date).
----------------	--	---

2005 – 2011	Ludwig- Maximilians University in Munich	BA+MA in the subject combination Middle Eastern Studies, Political Sciences, Jewish Studies Thesis on historiography in school textbooks on history in Azerbaijan, Iran and Turkey
In between 2007 – 2008	Ben-Gurion University of the Negev (Be'er Sheva)	Overseas Student Program. Courses in Jewish and Middle Eastern Studies
In between 2008 – 2010	Ludwig- Maximilians University in Munich	Additional BA . Parallel, but separate from the afore-mentioned studies. Simultaneously to finishing my first MA, I studied for my second BA. In the subject combination Religious Studies (not theology, but rather sociology applied to matters of religion in society) and German as a Foreign Language (for teaching purposes) .

2005		Graduation from the High School of Economics in Saarbrücken (Germany) (13 grades)
------	--	--

Other forms of education and accreditations:

2019	Admitted as an accredited translator to the Israel Translators Association.
2020	Included into the lists of selected translators of YIVO and the Yiddish Book Center.
2021	Authorized translator for German courts (“Für die Berliner Gerichte und Notare ermächtigtger Übersetzer”).
2024	Included into the "Find a translator or interpreter abroad"-list of the British Foreign, Commonwealth & Development Office (FCDO)
2024	Australian NAATI-certification (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters).

2022	GRETA-recognition of pedagogical skills for teachers in adult education. ¹
2015	Yeshiva background (by its nature difficult to quantify and attest, here only one example): I passed the state exam for Mashgichei Kashrut by the ha-Rabbanut ha-Rashit le-Israel.
2019	Certified as an Emergency Medical Technician (EMT) (חובש) by Magen David Adom (the Jewish equivalent of the Red "Cross").

Work experience:

2015 – until now	Translator in the office of the lawyer and notary Dan Assan who specializes in the legal relations between Israel and the German speaking countries.
2021 – until now	Language teaching: German (also medical German), Hebrew and Yiddish. Teaching both individuals in private lessons and groups in institutional frameworks. I also teach Israeli/Middle Eastern history.
2022	Writing for newspapers (including my own column in the Jüdische Rundschau throughout 2022).
2017 – 2022	I have worked in three projects (2017/18, 2021, 2022) as a research assistant for historians at Israeli, American and British universities. * Working with old archival materials and historical newspapers in German and Yiddish.
2019	Librarian in the library of the Open University in Ra'anana. * Cataloguing books in the Alma Data System by Exlibris, using the RDA standard.
2015 – 2019	Working for different auction houses for antiques and Judaica in the position of a historian. * Researching the histories and surrounding circumstances of the items intended for sale (e.g. old books, official documents, personal correspondences of historical value, etc.) and writing the item descriptions for the auction catalogue.
2015 – 2017	Archivist in the Central Zionist Archive. * Ordering, cataloguing and indexing files in order to make them easily accessible to historians.
2015 – 2017	Interpreting (translating orally) for the police during questionings of suspects.

Languages:

German (mother tongue), **Hebrew** (excellent), **English** (excellent), **Dutch** (very good).
Excellent reading knowledge, good listening comprehension and some active command of **Yiddish**. —
— During my Ph.D. years: Excellent reading knowledge, good listening comprehension and some active command of Modern Standard **Arabic**. Workable reading knowledge in **Persian** languageS (Farsi, Tajik), **Turkic** languageS (Turkish and Central Asian languages), and **Aramaic** (including Syriac).

¹ Information available only in German: <https://www.greta-die.de/webpages/ueber-greta> [May 8th, 2022]